

Guénange à la Canner

Parcours du cœur à Metzervisse

La municipalité de Metzervisse, à laquelle s'associe le groupe scolaire Jean-Moulin, propose une marche de 10 km le dimanche 7 avril au matin pour participer aux manifestations organisées dans le cadre des Parcours du cœur, initiés par la Fédération française de cardiologie.

Pourquoi les Parcours du cœur ? Les maladies cardiovasculaires sont de vraies maladies ! Près de vingt millions de Français, touchés par le diabète, l'hypertension artérielle, le cholestérol et/ou en état de dépendance tabagique, ont un risque élevé de développer une maladie cardiovasculaire au cours de leur vie. Ces maladies sont non seulement mortelles mais elles sont aussi gravement invalidantes. Quatre cents morts par jour, soit 147 000 morts par an en France !

Une collecte d'euros solidaires, au profit de la Fédération française de cardiologie, association habilitée à recevoir dons et legs, est prévue.

L'accueil se fera en mairie à partir de 8 h 30, avec des informations sur les risques cardio-vasculaires, le dépistage de diabète et la prise de tension artérielle. Le départ est prévu aux alentours de 9 h.

URGENCES

Samu 18
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmes
Guénange : boulevard du Pont (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

ELZANGE

La fin d'une tradition ?



La troupe réduite des crécelleurs !!! Photo RL

Cette année, ils n'étaient plus que deux enfants de chœur pour remplacer les cloches durant les deux précédents Pâques. Fidèles depuis leur plus jeune âge, Julie et Rémi, les rescapés, ont tenu encore une fois à tenir leurs rôles de crécelleurs. Y aura-t-il une relève, ou est-ce la fin d'une belle tradition ?

GUÉNANGE

Tous dans la course sur route dimanche



Deux circuits sont proposés aux coureurs : 6,5 km et 13 km à travers bois et rues de Guénange. Photo Archives 2012 RL

Le dimanche 7 avril, le club d'athlétisme de Guénange organise sa huitième course sur route sur des distances de 13 ou de 6,5 km à réaliser en deux boucles (départs simultanés). Départs et arrivées devant le gymnase Claude Hozé.

Avant la course principale, les "éveil athlétisme" et les poussins (années 2002 à 2005) pourront participer à une course de 800 m, départ à 9 h 30, et les benjamins et minimes (années 1998 à 2001) à une course de 1 600 avec départ à 9 h 45.

Trois cents participants sont attendus pour les courses de 13 km et de 6,5 km sur un circuit pour une part dans le bois et pour l'autre dans les rues de Guénange. Départ à 10 h 30. Pour les meilleurs, la durée de la course sera d'environ 45 mn

avec une arrivée prévue aux alentours de 11 h 10. A noter que le record a été établi en 2012 avec un temps de 42mn53s pour le parcours de 13 km.

Pour pouvoir participer, il faut présenter un certificat médical de non contre-indication à la course à pied en compétition ou posséder une licence de la Fédération française d'athlétisme. Pour les plus jeunes, une autorisation parentale sera demandée. Le public est invité à venir nombreux encourager les coureurs.

Renseignements sur le site
<http://association-sportive-guenange.athle.com>
Adresse :
corrida.guenange57@orange.fr

Assemblée du Haselbusch

L'association du Téléciné-club du Haselbusch tiendra son assemblée générale le vendredi 5 avril, à 18h30, à la salle Louise-Michel.

Permanence de l'Aupap

L'amicale uckangeoise des préretraités et anciens préretraités (Aupap) se tiendra à la disposition du public jeudi 4 avril de 11 à 12 h en mairie de Guénange pour tous renseignements concernant les dossiers de retraite.

DISTROFF

Comprendre la fiscalité luxembourgeoise

A l'approche de la période des déclarations fiscales, l'association Citoyens de Distroff a souhaité informer les citoyens ayant des revenus au Luxembourg sur les particularités de la fiscalité grand-ducale et ses conséquences en France.

Au-delà des questions classiques d'optimisation fiscale, les frontaliers veulent comprendre comment fonctionne le système d'imposition luxembourgeois afin de savoir si leur situation est correcte, a expliqué Séverine Bergé, fiscaliste et membre de l'association qui a animé la réunion. En effet, quand on arrive au Luxembourg on vous dit que l'impôt est prélevé à la source sur le salaire mensuel mais avec bien peu d'explications complémentaires, il est alors difficile au frontalier de savoir si sa situation fiscale est bien la bonne et quelles sont les incidences dans la négative.

Si les règles fiscales paraissent simples d'un premier abord, il faut savoir qu'elles sont spécifiques à chaque cas, et c'est pour cette raison qu'il y a un nombre d'informations contradictoires qui circulent, avec parfois de mauvaises surprises à la clé. « C'est pourquoi il est important de poser ses questions à un spécialiste en la matière qui saura bien analyser la situation personnelle du frontalier, et le conseiller comme il



De Distroff, mais également des communes environnantes, c'est un public très intéressé qui a suivi la réunion. Photo RL

se doit », a poursuivi Mme Bergé.

L'objet de cette réunion était donc, après avoir expliqué le système fiscal luxembourgeois, d'aborder la convention contre les doubles impositions, d'informer sur les obligations déclaratives en France et au Luxembourg et d'informer sur tous les avantages fiscaux dont

les frontaliers peuvent bénéficier dans les deux pays.

Comment bien faire ?

Au premier rang des interrogations, les personnes qui participaient à cette réunion voulaient savoir comment déclarer leurs revenus luxembourgeois en France. Bien souvent les frontaliers pensent qu'ils ne

pas pas obligés de faire de déclaration dans leur pays de résidence, ou bien, lorsqu'ils remplissent le formulaire, ils se trompent en oubliant de déduire les cotisations sociales ou l'impôt qu'ils ont acquitté au Grand-duché ou bien encore d'appliquer l'abattement forfaitaire de 10 % ou les frais réels. Si cela n'a pas d'incidence réelle

lorsqu'ils n'ont pas de revenus en France, il n'en est pas de même si leur conjoint y travaille et y perçoit des salaires, car le taux d'imposition qui leur sera appliqué peut de ce fait être supérieur à ce qu'il devrait.

Les frontaliers ont encore demandé quels sont les cas d'obligations déclaratives de l'autre côté de la frontière, les délais pour remplir et remettre les formulaires ou l'incidence d'un changement de situation familiale sur leur imposition.

Bien entendu, chacun se sent aussi concerné par l'optimisation et cherche à connaître quelles sont les charges déductibles qu'il peut déduire afin de diminuer son revenu imposable et par la même son impôt, que ce soit du côté luxembourgeois ou français.

Divers documents reprenant les éléments clés de la réunion ont été mis à disposition à l'issue de la réunion et il est possible de prendre rendez-vous, à titre privé, pour une étude fiscale personnalisée gratuite à l'adresse mail de Citoyens de Distroff : cdd-distroff@orange.fr

Grand nettoyage de la nature

La commune en collaboration avec la communauté de communes de l'Arc mosellan dans le cadre de la semaine du développement durable, organise une opération de nettoyage de la nature samedi 6 avril prochain.

Le rendez-vous des participants est fixé à 8 h 30 devant la mairie. Le but est de favoriser l'écocitoyenneté et les volontaires sont invités à venir en famille. Les gants et gilets seront fournis par la CCAM.

Se munir de bottes en cas de temps humide.

Repas paroissial

Le conseil de fabrique de la paroisse Sainte-Catherine organise son traditionnel repas au profit de l'église dimanche 14 avril prochain à partir de 12 h au centre culturel de Distroff. Le menu est de circonstance, pour une participation fixée à 22 € par personne et à 11 € pour les enfants de moins de 12 ans, boissons non comprises, payable à l'inscription.

Il y a possibilité de livraison de repas à domicile. Pour l'organisation de sa tombola, le conseil de fabrique fait appel à la générosité des donateurs pour obtenir des lots.

Une permanence sera assurée au presbytère de Distroff le lundi 8 avril de 17 h à 19 h pour leur réception.

Réservations jusqu'au dimanche 7 avril
auprès de Monique Guerder, Agnès Schreiner, Roland Bach, André Glaude, Mathieu Dibene, Roland Nocké ou Christophe Charles.

BERTRANGE-IMELDANGE

Exposition de peinture

La section Atelier peinture de l'association Bertrange Imeldange Loisirs Culture et Fêtes (BILCF) organise sa traditionnelle exposition de peinture.

Elle se tiendra le samedi 6 et dimanche 7 avril prochains, de 14 h à 18 h, dans les salles associatives de l'hôtel de ville. Rendez-vous est donné aux amateurs d'art.

METZERVISSE

Du chocolat plein les paniers

Orange, bleus, jaunes...

Les enfants du périscolaire de Metzervisse, invités à participer à une chasse aux œufs, n'ont pas mis longtemps à les retrouver, dissimulés qu'ils avaient été un peu partout dans le centre culturel ainsi qu'à l'extérieur du bâtiment.

Garçons et filles ont scruté les moindres recoins à la recherche de ce petit trésor.

La cueillette terminée, ils ont dû répondre à des devinettes pour obtenir un morceau de puzzle qui allait leur permettre de retrouver le lapin de Pâques qui leur réservait une surprise à tous.

Les animatrices avaient revêtu une tenue de circonstance, ravies du moment passé avec les enfants à la recherche de monsieur Lapin.

KÉDANGE-SUR-CANNER

Stage de gym parents-bébés

Le Foyer rural, qui accueille quarante très jeunes enfants chaque mercredi matin pour la baby-gym, organise un stage gym parents-bébés le 22 avril, à 11h30, lors des vacances scolaires, à l'école maternelle.

Tarif : 3 € par enfant. Même tarif pour le stage réservé aux seuls enfants de 3 ans et plus, les 23 et 24 avril à 11h30.

Places limitées.
Réservations : Mme Mayer, tél. 03 82 83 94 14.

BOUSSE

Chasse à l'œuf à la maternelle



Une traque à l'œuf a été menée à bien par les écoliers bousois sous l'égide de l'APE. Photo RL

Organisée pour la douzième année par l'association des parents d'élèves de Bousse (APE), une chasse à l'œuf pascal s'est déroulée à l'école maternelle Le Plateau. À l'issue d'un safari chocolaté au sein des jeunes pousses printanières, et ce, malgré un vent quasi sibérien, le bilan de la traque s'est avérée à la

hauteur de la gourmandise des enfants, le tout sous le regard bienveillant d'un couple de lapins grand format, avec en prime, présentée par les membres des parents d'élèves, l'histoire du lapin Parfait qui voulait devenir un grand footballeur au lieu de décorer les œufs de Pâques.

RURANGE-LES-THONVILLE

Soirée carnavalesque décentralisée

Le Club carnaval et les Bigophones de Metz-Rurange organisent leur soirée carnavalesque, le samedi 13 avril, à partir de 20 h 30, à la salle Jacques-Martin de Bertrange-Imeldange. Une délocalisation exceptionnelle en raison des travaux en cours dans la salle polyvalente de Rurange.

La soirée sera animée par l'orchestre de Nicky Michel, qui assure depuis de nombreuses années l'ambiance de ce type de rendez-vous.

L'entrée est de 5 €, et repas uniquement sur réservation. Lors de cette soirée dansante, sera intronisé le nouveau couple princier du carnaval de Rurange, en présence de nombreuses sociétés et clubs carnavalesques. Il est évidemment conseillé de se déguiser.

Réservations des places et des repas avant le 6 avril
auprès de Jean-Luc Massaro, tél. 03 87 73 91 27 ou au 06 80 23 78 89.

VOLSTROFF

Concours de belote

Les footballeurs de l'ASV organisent un concours de belote, vendredi 5 avril, à partir de 20 h 15 (inscriptions dès 19 h 30) au club-house du stade des Jardins, route de Guénange. Et toujours des prix d'une valeur de 150, 100, 70, 50 et 30 € ainsi que huit filets garnis et bien d'autres petits lots. Un nouveau rendez-vous à ne pas manquer !

Contact :
tél. 06 08 12 15 87.

Collecte sélective reportée

La collecte sélective du lundi 1er avril (lundi de Pâques) est reportée au mercredi 3 avril.

SERVICES

Loisirs

Distroff : permanence de la bibliothèque, de 16 h à 18 h.

Luttange : permanence de la bibliothèque de 19h45 à 21h15.

Veckring : bibliothèque, de 16 h à 17h30, dans l'ancienne école élémentaire.

Permanences

Metzervisse : des écrivains publics, de 16 h à 18 h, rue des Romains.

Tous secteurs : Drogue info-service, numéro vert 0 800 23 13 13.

NUMÉROS

Correspondants

Aboncourt, Buding, Kédange-sur-Canner : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Bertrange-Imeldange : Jean-François Schaeffer (tél. 09 54 04 09 40 ou 06 51 77 35 99) ; jef.profs710@free.fr

Bettelainville-Luttange : Chantal Laski (tél.-fax. 03 82 83 96 55).

Bousse : Roger Mercier (tél. 03 87 73 05 09 ou 06 68 28 08 06).

Distroff, Metzervisse, Valmestroff : Jean-Marie Hentzen (tél. 03 82 56 87 95 ou 06 09 11 65 47).

Elzange : Guy Soulet (tél. 03 82 55 00 12).

Guénange : Armand Holtzner (tél. 03 82 50 94 85).

Hombourg-Budange : Marc Tellez (tél. 03 82 83 93 13).

Inglange : Rose Rock (tél. 03 82 83 53 84).

Menskirch : Xavier Kilburger (tél. 03 87 64 92 44).

Metzervisse : Brigitte Loumisi (tél. 03 82 83 93 22).

Rurange-les-Thionville : Jean-Luc Massaro (tél. 03 87 73 91 27 ou 06 80 23 78 89).

Saint-François-La-Croix, Volstroff : Fernand Belner (tél. 03 82 83 53 84).

Stuckange : Alain Jost (tél. 03 82 56 89 50).

STUCKANGE

Rentrée scolaire 2013

Pour l'inscription scolaire des enfants nés en 2010, une pré-inscription en mairie est obligatoire, à faire jusqu'au jeudi 4 avril aux heures de permanences du secrétariat.

Se munir du livret de famille.

Ensuite, les inscriptions seront prises à l'école le jeudi 11 avril de 8 h 30 à 11 h 30 et de 13 h 45 à 17 h.

Il faudra alors se munir du livret de famille et du carnet de santé de l'enfant.

Thé dansant

Le comité des fêtes organise un premier thé dansant, le dimanche 7 avril, de 14 h à 19 h, en la salle Saint-Rémi. Il sera animé par J.M.D.57. L'entrée est gratuite. Sur place, boissons et pâtisseries. Un premier rendez-vous à ne pas manquer !

Les enfants du périscolaire ont retrouvé tous les œufs qui avaient été cachés par les animatrices. Photo RL